

Rupren

Aereus, ähren, Kupfer. browski; Rupren, Kupraft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

Rupren

Athenus, ähren, Kupfern. brouski; Rupren, Kuprast.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

Kufren

Fufor, giesser, rohtgiesser. flyváviz, brónski
ali kúfren lýviz. kufralýviz, fgonàr, kotlár.

Rupren

Cypreus Rupren. Rupraft, Rupren, bronxleu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 160

Rupren

Aeripres, das ährere füers hat: geschwindigkeit wie der Vogel in
Luft. Karimá piáshéno, ali Ruprene noyé, cin je
hitru nokèr tyra v' lufti.

Kupren

Vena,

venas auri, argenti, aeris scrutari, perquirere.

gold - silber v erzader suchen, graben. fláte,

sreberne, inu kupréne fhýle v'fémli yskáti,

kopáti.

HIPOLIT: Dict. I , 699

Rupren

Aeratus,

aeratae portas. Porten mit ährenen Platten beschlagen.

aerata - is Ruprenium pleckau obyta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

Kufrolives
a i

Flator, Rothgiesser. kúfra flyváviz, kufra-
lýviz, kotlår.

HIPOLIT: Dict. I, 245

Suprolives

a i

Aerarius, Kupferstein, Prothgiesser. Rothlar,
supra Novant, Supralyvis

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 20

Kufrolivec
ra i

Fufor, giesser, rohtgiesser. flyváviz, brónski
ali kúfren lýviz. kufralýviz, fgonàr, kotlár.

Kuprorexe
| - arexió

Chalcographus, Zucktruscher: Kupferstecher.
Zukvéni: Hiskávev: Kupraréshix.

Nuprocenik
a

Chalcographus, Zuehrucker: Kupferstecher.
bugvéní píšťávik: Nuprocenik, Nuprocenik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 90

Ruprovina

Stamentum, Nupperweckh. Ruprovina; ali
popsóda is Rufra.

kuga

tödliche Sucht .kuga, smértna boléjsen.
Capitalis peftis.

HIPOLIT: Dict. II, 191

kuga

Sucht, kranckheit. ^uskunóba, kuga, boléjsen.
morbus, lues.

191

HIPOLIT: Dict. II,

Ruga

Sesb, Pestilens. Ruga, morba. pestis, pe-
stilentia, morbus, lues pestilens.

HIPOLIT: Dict. II, 140

Kuga

Erbliche krankheit. éna poerblíva bolésen
kokèr kúga, katéri drúge ludý oskruný. Con-
tagium. Contagio.

Kuga

Genle, pestilens. Kuga, en Skrupen ottid.
Tuberculum, pestilentia, pestis.

HIPOLIT: Dict. II, 24

kuga

Verderbnus. pogubl^énie, smèrt, shkóda, nadlúga, reva,
kuga. Interitus, Exitium, pernicies, Clades, Calamitas,
pestis, vastitas.

kuga

Virofus,

Caro virofa. stinkend fleisch. énu smardézhe mefsù
koker kúga.

HIPOLIT: Dict. I, 715

kuga

Lues, eine sucht, allerley krankheit. skru-
nóba, kúga, ali sléjherna boléjfen.

Ruga

Septilentia, Septilens. Ruga, moriya.

HIPOLIT: Dict. I, 467

Ruga

Febris, Pestilens. Ruga, moria.

HIPOLIT: Dict. I c 467

Ruga

Rubigo,
rubigo segetum pestis. ta arjà je éna kúga
tiga fhýta.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 577

Ruga

Abeo,
de loco peffis abijt. die Vest dat mechelassen.
Ruga je nehíla, spruhtíla.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

kuga

Contagio, erbliche krankheit. pojérbliva
boléjsen, kokèr kuga, morya, franzhóshe.

kuga

Pestis,

contagion pestis. der Pest erbliche Mangelkrankheit.
te kuge jérbliva boléjén.

HIPOLIT: Dict. I, 467

kuğa

Pestilentia,
pestilentia Conflictatus. der an der Pest
kranck gelegen. katéri je na kúgi bolàn
léshal, ali kúshen bil.

Puga

an der Pest kranck ligen. v'kúgi bolán lesháti,
kushen biti. pestilentia laborare, gravi pesti-
lencia Conflictari.

Ruga

an der Pest sterben. na kugi vmrejti. peste
Confici, necari.

HIPOLIT; Dict. II, 140

kuga

pestifer, tödlich, schädlich. smérten, shkodliv
kúshen, kar kúgo pernése.

kuga

Pestilens, seuchtig, schädlich. kúfhen,
shkodliv strupovit, s'kúgo obdán.

Kugelca - Kuglica
Kugelce

Trüse, mandel im hals. kúšherji, májhene kú-
gelze v'goltánzi ali v'poshírku. tonfillae,
glandulae Colli.

kugla

Sphaericus, kugelrund. okróglu koker ena kúgla:
okrógel, okróphen, Církelnast, shestílast.

HIPOLIT: Dict. I, 617

Kugla

Rotundus, kugelrund, fein, zierlich. okrógel
koker éna kúgla sturjén. lejp, snáphen.

Kugla

Sphaera, alles das rund ist, kugel. kar je
okróglu, kúgla, okróglost, okróšnost éne rizhý.

kugla

Globo,

Globari in rotunditatem. kugelrund gemacht
werden. okróglu kóker ena kúgla naprávlenu
bíti.

Kugla

Plumbara, bleykugel. winxhena Kugla.

HIPOLIT: Dict. I, 478

Kugla

Plumbum, bley. svíniz, svinzhéna kúgla.

HIPOLIT: Dict. I , 478

Kugla

Halter, springkugel, oder bleiskugel der tau-
rer. Kugla ja, skakajne, svinzhene Kugle
tik prikapskov.

HIPOLIT: Dict. I, 267

kugla

Pila, mörsel. mófhnariz. bolwerk im wasser.
éna shánza, shprajza, ali podpúrnja v'vódi,
katéra slap odgájna. ballen, damit man kurz-
weilet. éna fhóga, kúgla, s'katéro se ygrà.

Kugla

Glans, Eychel, bleykugel, oder büchsenstein.
fhélod, svinzhéna kugla, ali kámen sa púksho.

kugla

Conglobatus, rund vnd kugelweis gemacht. okrógel,
okróshen koker ena kugla.

Kugla

Kloz, kugel. grúzha, kúgla, képa, ~~s~~sphaera,
globus.

Kugla

Rugel. Kugla, reže kar je okrogla: okro-
glina. globus, sphaera, pila.

HIPOLIT: Dict. II, 109

Kugla

Runde. obelúft, okruglost, okrugnost,
Kugla. Rotunditas, sphaera.

HIPOLIT: Dict. II, 156

kugla

Büchsenkugel. ťvinzhéna, ali shelésna
kúgla sa streláni~~e~~. glans, pila plum-
bea, globus.

kugla

Zleykugel. svinskána kúgla. plumbáta
glans, globulus plumbeus.

HIPOLIT: Dict. II, 31

Kugla

Springkugel der tänzer.ena fvinzhéna kugla
k'skakániu tih káuklerjou. Alter vel halter.

kugla

Terra,
terra pilae similis. sicut erde-ist Kugelrund.
ta svejt je roker ex kugla obriogel.

HIPOLIT: Dict. I, 664

kugla

Erdbugel. kugla tige svita'. Globus
terrestris.

Kugla

Sphaera Coelestis. Die Himmelskugel.
Небесная кугла.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 45

Rugla

103. Nebíhka Rugla.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 74

Kugla

Coeli globus volvitur super Axem Circa globum
terrae, t' die himmelokugel drehet sich an der Achse
um die Erddugel Innerhalb xxiv. Stunden. Fik
Nebis Kugla je obráčka eli verty na osi
okuli Kugle te Senuje v'zhopu sktirc' inu
dvajseti ur.

in spatio xxiv. horarum.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 45

Kugla

Regelkugel. Kugla ~~or~~ Règle. globus,
sphaera, pila.

HIPOLIT: Dict. II, 901

Kugla

Schwinkugel, damit man spilt. okrógla ká-
menata kugla k'lúžhanju. Discus.

kugla

Scheibe, runde kugel. tarzha, okrógla kugla,
okróglost. Discus, globus, circulus.

kugla

Kniescheibe. jábolku, ali kúgla v'koléni.
patella.

HIPOLIT: Dict. II, 105

Kugla

Feurkugel. ogniéna, gorézha kugla. pyroboli,
ignei globi, ignitae sphaerae, Globus tor-
mentarius.

kuĝla

Globus, Kugel, Klotz, ein hauffen leith, ein
herd Viche. ina Kuĝla, ena grivcha.
Ena muŝhina ludy, en zhejda shivine.

HIPOLIT: Dict. I, 261

Kugla

Sclopētariis globus. Mūchsenkugel.
Kugla ja pūksko.

HIPOLIT: Dict. I 1590

Kugla

Alter bleykugel oder springkugel so die springer oder
Seiltänzer gebrauchen. finnische Kugle, natiere ti
orakiauxi; ali fbrikapléssi nuxajo.

Kugla

Coluri, zwen Zierkel in der hiĕlenskugel. dva sa-
krósha cra/sa, ali zirkelna na nebé/hki kugli.

kugla

Conglobo,

conglobare se in unum. nich suramen thuen. se
v' kúpaj foyti, v' Kuglo, ali v' Nopkú foyti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 129

Kugla

Conglobo, zusammen trüllen, sammeln. rund machen
wie ein Kugel. vkup svyti, savyti, vkup sbrati,
správití, okróglu napravítí kokèr eno kuglo,
okróshiti, okrógliti.

Kugla

Discobolus, der die kugel wirfft. kugláviz,
katéri kuglo mezhe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 192

Kugla

Pueri Ludere solent vel globis Fictilibus vel
jactantes globum ad Conos in sphaeristorio die
knaben Pflegen Zu spielen entweder mit Schuss oder
schnellkägerlein oder schiebend die kugel nach den
kegeln auf dem kegelplatz, Ti pobji v'navádi imá-
jo se ygráti ali s'májhenimi fhniferz kuglizami
ali mezheózhi to kuglo v'te kegle na keglíshzhu,

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 61

Kugla

Geschossen werden. vsterlén, s'strélo, ali
s'kúglo ránien. jaculo peti, feriri, glande
plumbea percuti.

kugla
kugle

Pyroboli, feurkuglen. ognène, ali gorézhe
kúgle.

kugla
kugle

Kraut Vnd lot, pulfer Vnd kuglen. púrfel inú
kúgle, správa sa sterláníe. pulvis nitratus
et glandes.

kugla
kugle

vel globos Tormentarios e mortarii baliftis, per
Baliftarios (:qui poft gerras Latitant:) in urbem
ejaculando; oder feuerkugeln aus den Mörsern: Böh-
lern: durch die Büchsenmeister (:welche hinter den
Schanzkörben Verbergen:) in die Statt geworffen;
ali bombe inu ogniéne kugle s'tih móshniarjou fkus
te püksmaftre (:katéri sa fhánzne plétenize se
skrívajo:) v'tu meftu se mézhejo;

Kugla Kugle

Eminus pugnatur Bombardis, sclopetis et sclopis,
quae onerantur globis e Theca bombardaria et pul-
vere nitrato e pyxi pulveraria. in der ferne strei-
tet man mit Büchsen, Pistolen, Vnd fauströhren
welche geladen werden mit kugeln aus der Patron-
tasche, Vnd mit schiespuluer, aus dem Pulverhorn.
na delézh se vojskúje s'mufhkétami, piftólami, inu
s'púksami katére se fársajo s'kúglami is patrón-
tascha, ali is te tafhke inu strélskim prahom ali
a'pulgram s'roshizha.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 63

Kugla
Kugle

Tornio fedens in infili, tornat torno, super scam-
no tornatorio globos, Conos, icunculas et familia
torevmata. der drechsler sizend auf dem stul dre-
het mit dem dreheisen über der drehbanck, kugeln,
kegeln, Püppchen Vnd dergleichen drehwerck. drax-
ler fedeózh na klopi draxlá s'dlejtom na dráxler-
skim stolu te kugle, kegle, tátermone inu otrózh-
je zhazhe inu tákufhne draxlerie.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

kuglač

Difobolus, der die Kugel wirft. Materi to
kuglo mēnke, ali vērše: kuglāvix, kuglārk.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 185